

ORGUEIL, POURSUITE ET DÉCAPITATION (COMÉDIE HYSTÉRIQUE ET FAMILIALE)

DI
MARION AUBERT
REGIA
GÉRARD WATKINS

CON
RAFFAELE AUSIELLO, LAURA BORRELLI, MATILDE DE FEO, PIETRO PIGNATELLI,
MICHELE SCHIANO NICOLA

NELL'AMBITO DI
FACE À FACE - PAROLE DI FRANCIA PER SCENE D'ITALIA

UNA COLLABORAZIONE
FONDAZIONE CAMPANIA DEI FESTIVAL- NAPOLI TEATRO FESTIVAL ITALIA, LE
PANTA THÉÂTRE (CAEN), INSTITUT FRANÇAIS ITALIA

PRODUZIONE
FACE À FACE 2012

TRAVAUX D'AGRANDISSEMENT DE LA FOSSE (QUELQU'UN QUI A RÉUSSI)

DI
PIERRE-YVES CHAPALAIN
REGIA
GUY DELAMOTTE

CON
RAFFAELE AUSIELLO, LAURA BORRELLI, MATILDE DE FEO, PIETRO PIGNATELLI,
MICHELE SCHIANO NICOLA

NELL'AMBITO DI
FACE À FACE - PAROLE DI FRANCIA PER SCENE D'ITALIA

UNA COLLABORAZIONE
FONDAZIONE CAMPANIA DEI FESTIVAL- NAPOLI TEATRO FESTIVAL ITALIA, LE
PANTA THÉÂTRE (CAEN), INSTITUT FRANÇAIS ITALIA

PRODUZIONE
FACE À FACE 2012

ÉCRIRE ET METTRE EN SCÈNE, AUJOURD'HUI

orgueil, poursuite et décapitation
(comédie hystérique et familiale)

date

10 giugno - ore 19.00

21 giugno - ore 20.30

durata 1h

lingua italiano

luogo institut français napoli

travaux d'agrandissement de la
fosse (quelqu'un qui a réussi)

date

21 giugno - ore 19.00

durata 1h

lingua italiano

luogo institut français napoli



Unione Europea



REGIONE CAMPANIA



REGIONE CAMPANIA



FESR

La tua Campania
cresce in Europa



FONDAZIONE
CAMPANIA
DEI FESTIVAL

Con il patrocinio di



COMUNE DI NAPOLI

BANCO di NAPOLI



METROPOLITANA DI NAPOLI SpA

M. Cilento & F.lli

di via
Napoli



NAPOLI
TEATRO FESTIVAL



INSTITUT
FRANÇAIS
ITALIA

du
O. cen
VI
FONDAZIONE
FRANCO-ITALIANA
PER LA CREAZIONE
CONTEMPORANEA

n.poli.
t-teo
fest'v.l
't.l'

07 - 24 giugno 2012
25 - 30 settembre
www.napoliteatrofestival.it



Écrire et mettre en scène, aujourd'hui è un progetto che si inserisce nell'ambito della sesta edizione di *Face à Face - Parole di Francia per Scene d'Italia*, promossa dall'Institut français Italia e dall'Ambasciata di Francia in Italia. Il progetto, ideato da Le Panta Théâtre di Caen, prevede quest'anno due sessioni di lavoro a Napoli di 9 giorni ciascuna.

ORGUEIL, POURSUITE ET DÉCAPITATION (COMÉDIE HYSTÉRIQUE ET FAMILIALE)

Nella prima sessione l'autrice Marion Aubert e il regista Gérard Watkins hanno lavorato insieme a cinque attori italiani sul testo *Orgueil, poursuite et décapitation (comédie hystérique et familiale)*. Suddivisa in undici capitoli, questa commedia riunisce una trentina di personaggi che, nel corso delle scene, presentano uno spaccato impietoso delle dinamiche dei rapporti di potere.

Attrice e autrice, Marion Aubert ha creato, nel 1997, la compagnia "Tire pas la Nappe" per la quale scrive la maggior parte dei suoi drammi. Tra i suoi testi: *Phaéton*, *Les Orphelines*, *Conseils pour une jeune épouse* e *Dans le ventre du loup*.

Gérard Watkins è autore, attore, regista e cantautore. Ha lavorato come autore in più di 30 produzioni teatrali con registi come André Engel, Claude Régy, Lars Norén, Jean-Louis Martinelli, Viviane Theophilides. Dirige la Perdita Ensemble, che riunisce attori, musicisti, tecnici.

TRAVAUX D'AGRANDISSEMENT DE LA FOSSE (QUELQU'UN QUI A RÉUSSI)

Nella seconda sessione l'autore Pierre-Yves Chapalain e il regista Guy Delamotte hanno lavorato insieme a cinque attori italiani sul testo *Travaux d'agrandissement de la fosse (quelqu'un qui a réussi)*.

L'azione si svolge in una città di mare, all'interno di uno squat abitato da Amos e da diverse figure in transito. Attraverso misteri, enigmi e segreti, si dipanano le storie di tutti i personaggi che ruotano attorno al tema dell'esilio.

Pierre-Yves Chapalain ha scritto e diretto il suo primo testo, *La barre de régisse* all'E-space 31 a Gentilly. *Le Souffle* è stato oggetto di lavoro nell'ambito dello stage AFDAS al CDN di Thionville. È autore e regista associato al Nouveau Théâtre Centre Dramatique National de Besançon et de Franche-Comté.

Da diversi anni, Guy Delamotte co-dirige con Véro Dahuron Le Panta Théâtre, gruppo di ricerca e creazione teatrale dedicato alla drammaturgia contemporanea con sede a Caen dove mette in scena autori contemporanei. I suoi spettacoli spaziano dalla drammaturgia classica a quella contemporanea (Patrick Kermann, Zinnie Harris, Philippe Ducros, Frédéric Sonntag).